

В. Крипец

**СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ И СТРУКТУРНО-ФОРМАЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ
ЦИТИРОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ
УСТНОМ МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ**

Цитирование является неотъемлемым элементом новостных, информационно-аналитических и рекламных текстов в массмедийном дискурсе и служит для выражения определенной функциональной нагрузки, которая, в свою очередь, может быть направлена как на информирование адресата, так и на воздействие на него.

Согласно проведенному исследованию, в отобранном материале (59 видеоинтервью) было выявлено 66 случаев цитирования. Что касается разновидностей цитирования, то наиболее часто используется: прямое цитирование (45 %); общеизвестное (17 %); индивидуальное (14 %). Менее часто используется: косвенное цитирование (8 %); скрытое (6 %); самоцитирование (6 %); реферативное цитирование (4 %).

В ходе анализа полученных нами материалов обнаружены следующие источники цитирования (они расположены в порядке убывания частотности их использования): 1) высказывания известных лиц (писателей и поэтов, политических деятелей, философов, ученых и исследователей, деятелей культуры и искусства, и т. д.); 2) тексты книг; 3) тексты песен; 4) кинофильмы и сериалы; 5) реклама; 6) молитвы. Нами дополнительно выделены такие источники, как тексты неопределенного автора или из неопределенного источника и высказывания лиц, значимых для автора.

Определить цитату в устной речи можно с помощью цитативных маркеров. Цитирующий маркер обычно появляется либо до, либо после цитируемого высказывания. Чаще всего маркерами выступают такие словосочетания как *as XX said/wrote/claimed* ‘как сказал/писал/утверждал XX’, где XX – фамилия и имя известного человека; *one of my favorite lines/quotes* ‘одна из моих любимых строчек/цитат’; *I have a saying* ‘у меня есть высказывание’; *in the words of XX* ‘по словам XX’; *from LL by XX*, где LL – название книги, стихотворения, название песни и т.д., а XX – имя и фамилия автора. Маркером косвенного цитирования является фраза *as one poet said* ‘как сказал один поэт’. В данном случае присутствует лишь намек на автора и уверенность в том, что аудитория его узнает.

Цитата, будучи текстовым результатом цитирования, реализуется в различных структурных разновидностях и выполняет значительное количество функций: апеллятивную, аргументирующую, информативную, когнитивную, поэтическую (эстетическую), рекламную, референтивную, риторическую, стилистическую, описательную, отсылочную, оценочную и экспрессивную.

Таким образом, цитирование – распространенный риторический прием, который часто применяется в информационных целях, а также помогает аргументировать устный текст. Однако работа с цитатами требует большого опыта и мастерства.